

O centro urbano e a sua área circundante acessíveis a todos Territórios inter-municipalidades e pequenas cidades

Tema de reflexão 2009-2010 do Seminário Robert Auzelle

Por razões ligadas à história do desenvolvimento urbano e do urbanismo, os centros das pequenas vilas (menos de 20000 habitantes) e das aldeias importantes agrupam os serviços públicos, os comércios, os empregos. São frequentados pelos habitantes das municipalidades vizinhas. « **As pequenas aldeias e as comunidades de municípios, onde a qualidade de vida apresenta um forte potencial com a natureza e o património, são territórios onde urbanismo e ruralidade poderão conjugar-se no respeito dos imperativos ecológicos. Uma acção de desenvolvimento sustentável nestes territórios oferecerá uma alternativa à concentração urbana das grandes aglomerações** »¹

Nota : os territórios e sítios de projecto situados nas grandes aglomerações podem todavia ser objecto de propostas.

As obras terão como objectivo melhorar a qualidade e a atractividade do quadro de vida dos territórios inter-municipais. A título de exemplo, um «centro da cidade» ligado por «circulações suaves» a uma «praça pública» a um «parque»..., servidos por uma rede inter-comunal de transportes, responde a essas preocupações. A partir de situações existentes, os melhoramentos trazidos ao quadro de vida farão sobressair:

- As condições de acesso aos centros urbanos específicos a cada território (litoral, montanha, planície, grande aglomeração...) tendo em conta a localização dos postos de trabalho, dos serviços e equipamentos públicos
- A utilização de novos modos de transportes reduzindo ou substituindo-se à utilização do veículo individual
- A frequentação do centro urbano e da sua área circundante facilmente praticáveis e seguros para «qualquer pessoa».

Nestas condições a qualidade do quadro de vida avaliar-se-á a partir de três critérios do «Referencial para a qualidade do quadro de vida»² (cf. www.arturbain.fr), e em prioridade em relação às referências abaixo mencionadas:

- **qualidade arquitectural**: Procura de planeamentos facilitando a todos a acessibilidade aos edifícios e aos espaços recebendo público
- **qualidade da vida social**: Possibilidade dada a todas as pessoas de aceder mais facilmente ao centro urbano
- **respeito do meio ambiente**: Economias em áreas de estacionamento e em energias resultantes da utilização dos meios de transporte.

O tema de reflexão do ano 2009-2010 do Seminário Robert Auzelle é comum ao Prémio Nacional reservado aos eleitos e profissionais, e ao Concurso Internacional reservado aos universitários de todas as disciplinas.

A ficha do Vocabulário francês de Arte urbana «Circulações suaves»³ constitui com as outras fichas do Vocabulário um suporte pedagógico de referências.

O regulamento do Concurso Internacional foi enriquecido com uma «nota de recomendações às equipas»⁴ e de um modelo de «Ficha-resumo»⁵ do esquiço.

¹ A contribuição ao «Grenelle de l'Environnement» do Seminário Robert Auzelle.

² O resumo do «referencial para a Qualidade do Quadro de vida» (cf. www.arturbain.fr)

³ A ficha « Circulações suaves» do Vocabulário francês de Arte urbana (cf. www.arturbain.fr)

⁴ A «Nota de recomendação às equipas» afim de assegurar a qualidade dos trabalhos e da sua apresentação

⁵ A «Ficha-resumo», a título de exemplo o projecto laureado em 2008/2009: «Do sapal ao jardim»

Regulamento do Concurso Internacional arturbain.fr

18ª sessão, 2009/2010

Artigo 1 : ORGANIZADOR

A Associação para a Arte urbana dita Seminário Robert Auzelle (SRA), reconhecida de utilidade pública, organiza o «Concurso internacional arturbain.fr» **em língua francesa e traduzido em língua local.**

Artigo 2 : PARTICIPANTES e INSCRIÇÃO DAS EQUIPAS

○ O concurso está aberto a todos os professores e estudantes inscritos na Universidade e em escolas de arte, de arquitectura, de engenharia, de estudos paisagísticos, de urbanismo... Ele direcciona-se mais particularmente aos estudantes de MASTER.

○ Os participantes reúnem-se em equipa pluridisciplinar de 3 ou 4 membros, compreendendo **um professor e dois ou três estudantes, pertencendo a pelo menos duas disciplinas diferentes.**

○ Cada estudante participa somente a uma equipa; qualquer abandono por um estudante deve ser assinalado.

○ **Cada professor pode coordenar várias equipas, como co-responsável pela qualidade do esquiço juntamente com os estudantes:**

- ele preenche o formulário de inscrição no sítio internet www.arturbain.fr.
- ele zela pelo cumprimento do regulamento,
- ele participa no júri Internet conforme ao Artigo 6 do regulamento

A inscrição vale adesão dos estudantes e do professor à associação para a Arte urbana (SRA). Ela evita o pagamento da cotização para 2009 e 2010.

Os directores dos estabelecimentos de ensino são convidados a inscrever o Concurso internacional nos programas pedagógicos do seu estabelecimento. Uma convenção de parceria com o SRA é previsível.

Artigo 3 : ESCOLHA DO LOCAL

Cada professor escolhe o local de estudo nele associando a respectiva colectividade local (aldeias, burgos, pequenas cidades, comunidade de municípios, estabelecimentos públicos...)

Artigo 4 : **REGRAS A RESPEITAR** (consultar « **Nota de recomendações** » em anexo)

4.1 Formato, paginação, título:

O esquiço deve ser entregue em **formato A1** (59,4 × 84,1 cm) modo paisagem horizontal.

Compõe-se de 2 partes A2 retrato vertical separadas ao centro sobre toda a altura por um espaço branco vertical com 1 cm de largura.

Uma **banda horizontal de 3 cm na parte superior** deverá conter o **Título evocador do projecto** e o nome da cidade (ou do local do projecto) em Fonte Arial 60 pt caracteres negro.

4.2 Apresentação do esquiço:

De maneira a facilitar a leitura em correspondência:

- a parte A2 da esquerda apresentará a situação **Antes** (análise da situação existente)
- a parte A2 da direita apresentará a situação **Depois** (intenções, proposta e programa)

4.3 Peças gráficas

Parte Antes/ Análise Situação existente	Parte Depois / Proposta Intenções e programa
<p>um plano do <u>território</u> ou uma fotografia aérea à escala de 1/50000°, 1/25000° ou 1/10000° assinalará:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ os elementos naturais (espaços arborizados, cursos de água...), ○ os centros urbanos (cidades, burgos, aldeias...) e os eixos de movimentação e outros elementos estruturantes ... <p>um plano do local (1 a 10 Ha) à escala 1/2000°, 1/1000° ou 1/500° (ou a fotografia aérea) reservado ao projecto de interesse intermunicipal.</p> <p><i>Nota: O local escolhido para o projecto será assinalado por um quadro ou por uma colorização sobreposta.</i></p>	<p>Um de planeamento à mesma escala (1/50000°, 1/25000° ou 1/10000°^{eme}) fazendo figurar os dispositivos postos em prática,</p> <p>Um plano de conjunto do projecto de interesse intermunicipal proposto à mesma escala (1/2000°, 1/1000° ou 1/500°) com o programa.</p>

Os planos poderão ser acompanhados por esquemas e sequências visuais.

4.4 Modo de representação:

- O modo de representação do espaço é indicado no «Vocabulário francês de Arte urbano» (trame fundiária, sequência visual, posição, janela urbana, plano de conjunto, plano de paisagem...);
- As escalas gráficas e o Norte são mencionados em todos os planos.

escala : 1/2000



- Os cortes e fachadas (se forem necessários) serão em correspondência de escala com os planos e dispostos para facilitar a leitura simultânea, plano/corte ou plano/fachada;
- As imagens das «sequências visuais» Antes/Depois são imperativamente posicionadas (numeradas e materializadas por um ângulo de visão : ● ◀) sobre os planos correspondentes para uma leitura plano/imagem;
- Os textos aparecem sobre fundo branco para facilitar a leitura. São escritos em colunas de 15 cm de largura e contendo 1000 caracteres máximo em fonte Arial 25 pontos, entrelinha 1,5 .

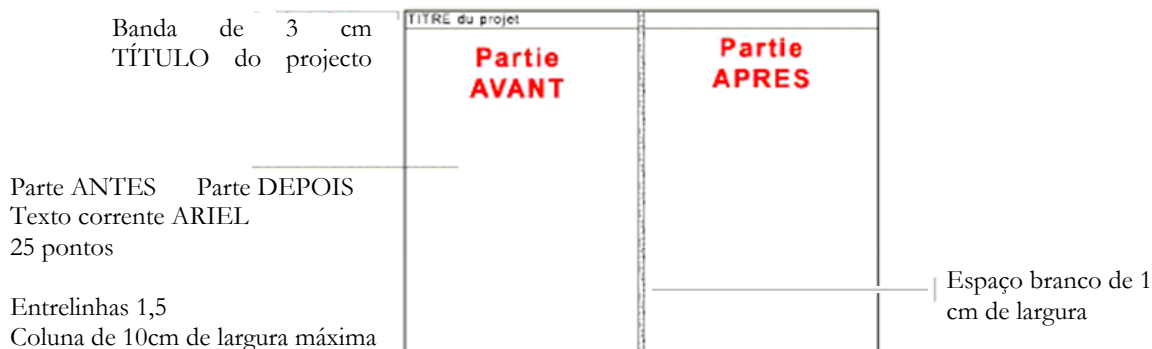
Nota : Sendo o julgamento dos esboços efectuado em formato A4, as normas de apresentação dadas pelo presente regulamento permitem a legibilidade do esboço neste formato.

4.5 Apresentação das qualidades da proposta:

- Para a parte Antes Depois, as qualidades da proposta serão mencionadas nas três rubricas distintas:

- **Qualidade arquitectural**
- **Qualidade da vida social**
- **Respeito do meio ambiente**

- Una das imagens da proposta do esboço ilustrará o título evocador (ver «Ficha-resumo»)



4.6 Fichas – resumo

Duas «fichas-resumo», uma em Francês e uma em Português, apresentadas em formato A4 modo retrato (vertical), serão anexadas ao esquiço.

Os **exemplos** das duas «fichas-resumo» encontram-se em anexo a este documento.

Conteúdo: as duas «fichas-resumo» incluirão obrigatoriamente:

1. **o título evocador** de esquiço e o **nome da cidade**,
2. **a imagem evocadora** e uma **outra imagem** (plano, vista, zoom...)
3. **a apresentação** do esquiço, texto em 1000 caracteres máximo, incluindo uma explicação da problemática, um breve diagnóstico, o programa do projecto e as suas qualidades
4. **a frase de apresentação** do essencial do projecto
5. **as principais qualidades** do projecto, inspirando-se nos 3 critérios do Referencial para a qualidade do quadro de vida: **qualidade arquitectural**, **qualidade da vida social**, **respeito pelo meio ambiente**.

Importante: O texto das «fichas-resumo» deverá ser aquele que figura no esquiço.

Artigo 5: Modalidades de envio do CD-Rom :

O envio postal é efectuado para o seguinte endereço:

**S.R.A.
Grande Arche
92055 PARIS LA DEFENSE CEDEX**

O CD-rom que enviará incluirá obrigatoriamente **4 ficheiros**:

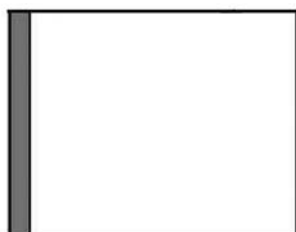
- o Um ficheiro JPG formato A1 (59,4 x 84,1 cm) com uma resolução de 300 pixéis/polegadas seja 9933 x 7016 pixéis, registado sob a designação: *título_do_projecto_a1.jpg*;
- o Um ficheiro JPG formato A4 (21 x 29,7 cm) com uma resolução de 300 pixéis/polegadas seja 1752 x 2480 pixéis, registado sob a designação: *título_do_projecto_a4.jpg*;
- o a ficha – resumo em francês em pdf, sob a designação: *título_do_projecto_ficha_fr.pdf*
- o a ficha – resumo na língua local em pdf, sob a designação: *título_do_projecto_ficha_língua local.pdf*

A capa exterior é virgem, reservada para o código de anonimato pelo organizador.

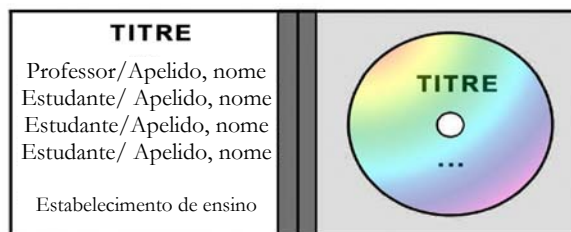
A contra-capa interior contém o título do projecto, os apelidos, os nomes do professor e dos alunos e o nome do estabelecimento do professor.

CD-Rom

Sem fotografias
Sem nome
Sem imagens



CAPA



CONTRA CAPA

Artigo 6 : DESENROLAR DO CONCURSO

- o Publicidade e lançamento do concurso: **Junho 2009**
- o Encontros e conferências: **Junho - Novembro 2009**
- o Encerramento das inscrições na internet: **30 Janeiro 2010**
- o **Data limite dos envios dos esquiços em CD-ROM : 15 de Fevereiro 2010**
- o Comité técnico e comité de selecção (Artigo 7) : Março 2010
- o Publicação no sítio Internet dos esquiços pré-seleccionados e envio aos professores tendo participado no Concurso: Março/Abril 2010
- o Transmissão das notas dos professores e publicação dos resultados: Maio 2010
- o Entrega dos prémios e exposição em Paris: **Junho 2010**.

Exposições e entregas de prémios podem acontecer noutras cidades e países segundo a iniciativa dos professores e delegados locais da Associação para a Arte urbana (SRA).

Artigo 7 : COMITÉ TÉCNICO, COMITÉ DE SELECÇÃO E JÚRI INTERNET

7.1 O comité técnico do SRA examina e transmite ao comité de selecção os esquiços indicando para cada um:

- o os que **não respeitam as disposições dos Artigos 2, 4 e 5 podendo mesmo ser excluídos do concurso**.
- o Aqueles cuja **legibilidade** torna difícil a comunicação das ideias (título evocador, comparação antes/depois, ligação texto-imagem...),

7.2 O comité de selecção composto por peritos profissionais (arquitectos, urbanistas, engenheiros, economistas, artistas plásticos, paisagistas ...) escolhidos pelo SRA, examina todos os esquiços.

Ele efectua unanimemente uma selecção de pelo menos 10 esquiços, que considera exemplares.

7.3 O júri Internet é soberano, constituído pelos professores que participaram no concurso. Cada professor do júri recebe previamente um CD-Rom dos esquiços seleccionados e uma grelha de avaliação. Ele atribui a cada esquiço seleccionado (com excepção daqueles em que participou) **uma nota de 1, 2 ou 3 pontos para cada um dos três critérios:**

- **qualidade arquitectural**
- **qualidade da vida social**
- **respeito do meio ambiente**

A classificação dos esquiços seleccionados é estabelecida pelo SRA após a transmissão dos votes dos professores.

Nota : o *Referencial sobre a qualidade do quadro de vida* servirá de guia aos professores para a sua notação.

Artigo 8 : PRÉMIO E MENÇÕES (3 000 € de dotação)

- o O «**Prémio internacional arturbain.fr**» é atribuído ao esquiço que obtém a melhor nota da classificação geral (1 500 €).
- o As **três «menções»** (500 € cada uma) «qualidade arquitectural», «qualidade da vida social», e «respeito do meio ambiente» são atribuídas aos esquiços que obtiveram respectivamente as melhores notas em cada um dos três critérios. Em caso de ex-aequo a nota na classificação geral desempatará os esquiços.
- o Menções especiais podem ser atribuídas em função da classificação do júri internet.

Artigo 9 : RESPONSABILIDADES DO ORGANIZADOR E COMUNICAÇÃO

9.1 Propriedade intelectual e artística:

Os participantes permanecem proprietários dos esquiços submetidos a concurso e aos seus direitos de exploração. Todavia, o organizador reserva-se o direito de utilizar e reproduzir os esquiços propostos bem como o nome e a fotografia dos participantes no concurso, com o fim de organizar acções de relações públicas ou de informação de que ele será o único juiz. Qualquer pessoa física ou moral que deseje utilizar os trabalhos das equipas deve dirigir um pedido ao organizador.

9.2 Responsabilidade dos organizadores:

O organizador reserva-se o direito, qualquer que seja o motivo, de encurtar, prorrogar, transferir, modificar ou anular o presente concurso. Ele compromete-se a disso informar os participantes, mas a sua responsabilidade não poderá ser invocada por este motivo.

9.3 Interpretação do regulamento:

O regulamento do concurso pode ser consultado em www.arturbain.fr

A participação neste concurso implica a aceitação sem reservas do presente regulamento. A interpretação do presente regulamento é da competência exclusiva do organizador.

9.4 Comunicação:

- **o sítio Internet** www.arturbain.fr fará figurar os esquiços laureados com os nomes dos seus autores, a opinião do comité de selecção e a sua classificação,
- **a publicidade acerca dos resultados do Concurso internacional** para as publicações será endereçada aos principais jornais profissionais dos países participantes para dar a conhecer os esquiços dos laureados,
- **um DVD** sobre o tema e os resultados do Concurso internacional será realizado com uma finalidade pedagógica,
- **Uma exposição** dos esquiços seleccionados poderá ser organizada em acordo com o organizador.

Para qualquer informação complementar dirigir-se a
arturbain@i-carre.net

ou

S.R.A. Grande Arche– 92055 – PARIS LA DEFENSE CEDEX
tél. : 01.40.81.71.35– Fax : 01.40.81.73.90

Nota de recomendações às equipas

Cada ano, numerosos esboços são «excluídos do concurso» por não respeitar o regulamento ou por falta de legibilidade. Não desvalorize o seu trabalho!

A título de exemplo, figura abaixo o esboço «Paisagens em debate» Menção Especial no Concurso 2008-2009. Zele pelo cumprimento do regulamento

O desrespeito de um só destes critérios acarreta a desqualificação do esboço (0, 1, 2, 3, 4, 5) :

0. junta as «fichas-resumo» formato A4 e o CD aos ficheiros PDF
1. equipa pluridisciplinar (por exemplo um estudante de arquitectura e outro em urbanismo, ou um professor urbanista, um estudante engenheiro e um estudante paisagista)
2. apresentação em formato A1 horizontal
3. separação em duas partes A2 : «antes» à esquerda, «depois» à direita
4. plano à escala do território antes E depois, em correspondência
5. plano à escala do projecto antes E depois, em correspondência

Outras regras poderão parecer secundárias, todavia, elas visam a colocar em pé de igualdade os esboços participantes e a favorecer a sua legibilidade e confrontação. Seja profissional !

6. banda de «título evocador» no topo do formato A1
7. todas as imagens (fotografias, croquis, 3D...) devem ser marcadas nos planos com uma abelha e um número. ●◀

1

É indispensável para que possamos saber precisamente o que a imagem representa que

8. em cada plano, o Norte e a escala gráfica sejam indicados com os símbolos do Artigo 4.4
9. salvo excepção devidamente justificada, respeite as escalas de trabalho impostas pelo regulamento.

Cuide a comunicação do seu esboço

Um esboço claro e rigoroso do qual se compreendem as grandes linhas em alguns segundos é um favorito !

10. um «título evocador» que permita apreender o projecto e o nome da cidade
11. uma «imagem evocadora» (plano, perspectiva...) em relação com o título, valorizada (aumentada) (o exemplo abaixo não indica esta imagem).
12. respeite a dimensão dos caracteres e não ultrapasse o comprimento máximo do texto (1000 caracteres). Não esqueça que os esboços são julgados em impressões com formato A4 !
13. os planos «antes» e «depois» devem ser à mesma escala e se possível face a face afim que a sua proposta seja facilmente compreendida.
14. apresente a ou as qualidades principais do seu esboço inspirando-se nos 3 critérios do Referencial para a qualidade do quadro de vida (qualidade arquitectural, qualidade da vida social e respeito pelo meio ambiente). Isso valorizá-lo-á!



Exemplo de Ficha-resumo em Francês

3- A apresentação do esquiço em cerca de 1000 caracteres

Depuis le marais jusqu'au jardin

San Marcos

1- Título evocador

1- nome da cidade

4- A frase de apresentação

Loteamento de um terreno pantanoso organizado com referência a uma folha de árvore cujas nervuras irrigam os espaços naturais até aos jardins domésticos.

A aldeia de San Marcos está situada na região de « La Mojana » na Colômbia, junto à ribeira San Jorge. O seu **crescimento não dominado e desordenado** fragmenta o sistema de sapais que o rodeia, destruindo as relações ecológicas e meio ambientais dos mesmos. A ausência de planificação urbana e de um arquitectura em **desacordo com a natureza**, obrigaram os habitantes de San Marcos a lutar contra ela, em vez de procurar uma **harmonia** permitindo o desenvolvimento sustentável que possa enriquecer a **qualidade de vida**.

O projecto propõe uma rede natural desenvolvido a diversos níveis, que estreita os laços do homem e da cidade com a paisagem e a natureza, e propõe um percurso desde o sapal até ao jardim.

Como uma folha transporta a água, o projecto aproxima o sapal e a natureza até ao jardim de cada casa.



2- Outra imagem

5- As principais qualidades:

Qualidade arquitectural:

Os loteamentos inscrevem-se na paisagem preexistente. As transições entre espaço público e habitações privadas fazem-se graças à vegetação.

Qualidade da vida social:

Ela é articulada através de espaços recreativos, educativos e produtivos comunitários, que utilizam a natureza como palco para encorajar a interacção da comunidade e sociabilidade.

Respeito pelo meio ambiente:

Os recursos naturais vegetais e aquáticos existentes ajudam à constituição de parques e de redes de canais.



2- Vista evocadora

Contribuição para o Grenelle de l'Environnement da Associação para a Arte urbana

Valores a promover

A ética do quadro de vida dos profissionais do controlo do estaleiro e da direcção da obra pode encontrar lugar no ensino. Assim os futuros profissionais poderão aprender a situar os seus actos no respeito dos direitos da pessoa humana e dos imperativos ecológicos.

Um módulo de sensibilização à *ética do quadro de vida num dos programas* de Master dará uma transversalidade às culturas profissionais.

A termo, constituir-se-á uma autoridade moral e técnica no sector do quadro de vida.

Um desafio territorial

As cidades pequenas e as comunidades de municípios, em que a qualidade da vida apresenta um forte potencial com a natureza e o património, são territórios onde urbanidade e ruralidade poderão conjugar-se no respeito dos imperativos ecológicos.

Uma acção de desenvolvimento sustentável nestes territórios oferecerá uma alternativa à concentração urbana das grandes aglomerações.

A Associação para a Arte urbana milita para infundir a «atitude Arte urbana»

e

propõe como guia comum aos eleitos e profissionais a obra

« Referencial para a qualidade do quadro de vida »

Definição da Arte urbana segundo o Seminário Robert Auzelle:

«Conjunto dos processos pluridisciplinares conduzindo à criação ou à transformação dos conjuntos urbanos com um cuidado de avaliação da qualidade arquitectural, da vida social e do respeito do meio ambiente».

Correspondência a enviar ao Presidente do Seminário Robert Auzelle – Arche de la Défense – 92055 – LA DEFENSE cedex
Tel. : + 33 (0) 1 40 81 71 35 - Fax : + 33 (0) 1 40 81 73 90 – mail : arturbain@i-carre.net - Sítio : www.arturbain.fr